

PRO AG

**PROJECT AGREEMENT**  
**BETWEEN THE DEPARTMENT OF STATE, AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (AID),**  
**AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, AND**  
**COMISION DE RECONSTRUCCION Y REHABILITACION DE LA ZONA AFECTADA**  
**AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF PERU**

The above-named parties hereby mutually agree to carry out a project in accordance with the terms set forth herein and the terms set forth in any annexes attached hereto, as checked below:

- PROJECT DESCRIPTION ANNEX A     FOREIGN CURRENCY STANDARD PROVISIONS ANNEX  
 STANDARD PROVISIONS ANNEX     SPECIAL LOAN PROVISIONS ANNEX

This Project Agreement is further subject to the terms of the following agreement between the two governments, as modified and supplemented:

- GENERAL AGREEMENT FOR TECHNICAL COOPERATION    DATE: 1/25/51  
 ECONOMIC COOPERATION AGREEMENT    DATE:  
 (other)    DATE:

1. PROJECT/ACTIVITY NO. 527-11-810-118    PAGE 1 OF 1 PAGES

2. AGREEMENT NO. Thirty    3.  ORIGINAL OR REVISION NO.

4. PROJECT/ACTIVITY TITLE  
 COMMUNITY & LOCAL GOVERNMENT DEVELOPMENT (CRYRZA)

5. PROJECT DESCRIPTION AND EXPLANATION  
 (See Annex A attached)

6. AID APPROPRIATION SYMBOL 72-1121010    7. AID ALLOTMENT SYMBOL 295-50-527-00-69-21

8. AID FINANCING	PREVIOUS TOTAL (A)	INCREASE (B)	DECREASE (C)	TOTAL TO DATE (D)
<input checked="" type="checkbox"/> DOLLARS <input type="checkbox"/> LOCAL CURRENCY				
(a) Total		62,861		62,861
(b) Contract Services				
(c) Commodities				
(d) Other Costs		62,861		62,861

9. COOPERATING AGENCY FINANCING - DOLLAR EQUIVALENT

(a) Total				
(b) Technical and other Services				
(c) Commodities				
(d) Other Costs				

Clearances: \$1.00

PRM: *[Signature]*  
 CD/LG: *[Signature]*  
 CON: *[Signature]*  
 AD/O: *[Signature]*

10. SPECIAL PROVISIONS (Use Additional Consideration Sheet, if Necessary)

**ORIGINAL -**  
**AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT**  
**UNITED STATES AID MISSION TO PERU**  
**C/O AMERICAN EMBASSY**  
**LIMA-PERU**

**OFFICIAL BUSINESS**  
*[Signature]*

11. DATE OF ORIGINAL AGREEMENT: June 16, 1972    12. DATE OF THIS REVISION:    13. ESTIMATED FISCAL CONTRIBUTION DATE: December 31, 1972

14. FOR THE COOPERATING GOVERNMENT OR AGENCY  
 SIGNATURE: *[Signature]*    DATE: 14/6/72  
 TITLE: General de Brigada EP  
 Luis La Vera Velarde,  
 Presidente de CRYRZA

15. FOR THE AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT  
 SIGNATURE: *[Signature]*    DATE: 6/6/72  
 TITLE: Emerson J. Melaven  
 Acting Mission Director

PROJECT AGREEMENT  
BETWEEN AID AND

CRYRZA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF  
PERU

1. Project/Activity No.

527-11-810-118

PAGE 3 OF 13 PAGES

2. Agreement No.

Thirty

3.  Original or

Revision No. \_\_\_\_\_

3. Project/Activity Title

COMMUNITY &amp; LOCAL GOVERNMENT DEVELOPMENT

I. THE AGREEMENT

This Agreement between CRYRZA (Corporation for Reconstruction and Development of the Earthquake Zone), representing the GOP and the Agency for International Development (USAID) representing the Government of the United States, provides for a program of technical cooperation for the purpose of supporting the economic development of the population in the Earthquake Zone, thru their organization in cooperative groups which will enable them to mobilize their human and financial resources to:

- Create sources of employment
- Improve their income
- Upgrade their standard of living
- Organize the population in productive socio-economic units with a permanent business structure.

The program will be administered by CRYRZA and implemented by the Agricultural Cooperative Central of Ancash (CECALADA).

II. BACKGROUND

The zone affected by the earthquake of 31 May 1970 has attracted the efforts of the GOP with the purpose of promoting its reconstruction and development as well as the organization of its population in socio-economic units capable of uniting their human resources and activating the economy of the region. It is in this manner that the GOP has given its support and stimulated the organization of production

For the Cooperating Government or Agency

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

I. EL CONVENIO

Este convenio entre CRYRZA (Comisión de Reconstrucción y Rehabilitación de la Zona Afectada) representando al Gob. Peru y la Agencia para el Desarrollo Internacional (USAID) representando al Gobierno de los Estados Unidos, provee fondos para un programa de cooperación técnica que tiene el propósito de apoyar el desarrollo económico de la población de la Zona Afectada por el Sismo a través de grupos cooperativos, que organizados bajo este tipo de empresa puedan movilizar sus recursos tanto humanos como financieros para:

- Crear fuentes de trabajo
- Mejorar sus ingresos
- Elevar su standard de vida
- Organizar a la población en unidades socio-económicas productivas con una estructura empresarial permanente.

El programa será administrado por CRYRZA y ejecutado por CECALADA (Central de Cooperativas Agrarias del Departamento de Ancash).

II. ANTECEDENTES

La Zona afectada por el sismo del 31 de Mayo de 1970 ha atraído el esfuerzo del Gobierno Revolucionario de la Fuerza Armada a fin de promover su reconstrucción y su desarrollo, así como la organización de su población en unidades socio-económicas que una los recursos humanos y dinamice la economía de la región. Es así como el Gobierno del Perú ha dado su apoyo y estimulado la organización de cooperativas de producción particularmente en las zonas

For the Agency for International Development

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

AID 1280-1A (3-70)  <b>PRO AG</b> CONTINUATION SHEET  ANNEX <u>A</u>	<b>PROJECT AGREEMENT</b> BETWEEN AID AND <b>CRYRZA</b>	1. Project/Activity No. 527-11-810-118	PAGE <u>4</u> OF <u>13</u> PAGES
		2. Agreement No. <b>Thirty</b>	3. <input checked="" type="checkbox"/> Original or Revision No. _____
	AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF PERU	3. Project/Activity Title <b>COMMUNITY &amp; LOCAL GOVERNMENT DEVELOPMENT</b>	

cooperatives particularly in the rural zones where populations of low income levels exist. The agricultural cooperative organizations in the zone of Huaraz have grouped themselves in a Central which actually does consolidated purchasing of fertilizers and maintains an accounting center which also renders services to other types of cooperatives in the area.

rurales, donde existen poblaciones con bajos ingresos. Las organizaciones cooperativas agrarias de la zona de Huaraz se han agrupado en una central que en la actualidad presta servicios de compra de insumos y mantiene un centro contable cooperativo que también presta servicios a otros tipos de cooperativas.

III. ASSISTANCE IN DEVELOPMENT OF THE MODEL REGIONAL COOPERATIVE MARKETING CENTRAL IN HUARAZ

III. AYUDA AL DESARROLLO DE UNA CENTRAL DE COOPERATIVAS AGRARIAS EN LA REGION DE HUARAZ

The Cooperative Marketing Central in Huaraz (CECALADA) is already officially registered. It has started operations by pooling the fertilizer purchases of its 14 affiliated agricultural cooperatives. Its future plans are to use the profits to be generated from the sale of fertilizer to provide other equally important services needed by local farmers. Among these, top priority has been given to marketing and credit as being the most essential to assure the economic viability of the Central. To assist CECALADA to become self-sustaining, USAID (through CRYRZA) will provide support to establish a number of cooperative experimental farms in either hog, pork or cuy production in selected communities in the Earthquake Zone, once a feasibility study is completed. The program intends to establish the experimental farms indicated below:

CECALADA ha sido reconocida oficialmente. Ha comenzado sus operaciones efectuando compras de insumos para sus catorce cooperativas afiliadas. Sus planes para el futuro son de utilizar los excedentes generados por la venta de fertilizantes para proveer otros servicios igualmente importantes requeridos por las cooperativas de agricultores locales. Entre éstos se le ha dado primera prioridad a los servicios de mercadeo y crédito considerándosele los más esenciales para asegurar la viabilidad económica de la Central. Para ayudar a CECALADA y auto-sostenerse, USAID a través de CRYRZA proveerá el respaldo necesario para establecer un número de granjas cooperativas experimentales para la producción de aves, porcinos o cuyes en comunidades del departamento de Ancash, previo estudio de factibilidad. El programa pretende establecer las granjas anotadas a continuación:

For the Cooperating Government or Agency  SIGNATURE: _____ DATE: _____ TITLE: _____	For the Agency for International Development  SIGNATURE: _____ DATE: _____ TITLE: _____
--	--

PROJECT AGREEMENT  
BETWEEN AID AND  
CRYRZA1. Project/Activity No.  
527-11-810-118

PAGE 5 OF 13 PAGES

2. Agreement No.  
Thirty3.  Original or  
Revision No. \_\_\_\_\_AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF  
PERU3. Project/Activity Title  
COMMUNITY & LOCAL GOVERNMENT DEVELOPMENTPROAG  
CONTINUATION  
SHEET  
ANNEX A

Year Año	Communities from which selection will be made Comunidades entre las cuales se hará la selección	Nº Projects Nº de Granjas Experimentales
-------------	--	--

1972	Aquia, Carcas, Huasta, Colcas, Cata, Huaripampa, Recusy, Huaraz, Chavin, Huari.	4
------	---	---

1973	Cajacay, Guayllapampa, Cotaparaco, Caraz, Yungay, Carhuaz.	4
------	--	---

1974	Pararín, Chasquitambo, Chaucallan, Chimbote, Huarmey, Casma, Trujillo.	4
------	--	---

Annex Nº 1 describes the procedures to be followed in setting up the proposed experimental farms.

El Anexo Nº 1 describe el procedimiento a seguirse en establecer las granjas experimentales de producción propuestas.

IV. ACTIVITIES IN 1972 (See estimated Budget, Annex Nº 2)IV. ACTIVIDADES EN 1972 (Véase Presupuesto Estimado, Anexo Nº 2).

This agreement provides the financing necessary for CECALADA to carry out the activities indicated below:

Este acuerdo provee los fondos necesarios para que CECALADA lleve a efecto las actividades indicadas a continuación:

A. Contract for the preliminary studies necessary to determine feasibility of the experimental farms, laying each in detail and selecting the communities which will participate in the project.

A. Contrate los estudios preliminares necesarios para determinar la factibilidad de las granjas experimentales exponiendo cada una en todos sus detalles y seleccionando las comunidades que participarían en el proyecto.

B. Recruit the following Peruvian technicians to assist in project implementation for one year. (Contingent upon availability of future funds, technicians may be extended for a maximum of three years).

B. Reclute los técnicos peruanos anotados a continuación para ayudar en la implementación del proyecto por un año. (Dependiendo de la disponibilidad de fondos futuros el contrato de los técnicos podría extenderse a un máximo de tres años).

- A Project Coordinator and Chief of Program.

- Un coordinador y Jefe del Programa.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

PROJECT AGREEMENT  
BETWEEN AID AND

CRYRZA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF  
PERU

1. Project/Activity No.

527-11-810-118

PAGE 6 OF 13 PAGES

2. Agreement No.

Thirty

3.  Original or

Revision No. \_\_\_\_\_

3. Project/Activity Title

COMMUNITY &amp; LOCAL GOVERNMENT DEVELOPMENT

- One Poultry-Hog-Cuy  
Production Specialist.

- One Feed Grains Spe-  
cialist.

- One Veterinary

- One Cooperative Orga-  
nizer.

C. Conduct in-country training  
in poultry, hog or guinea pig  
production methods for 60 campesinos  
for 30 days.

D. Purchase equipment necessary  
to set up one experimental farm in  
each of the communities selected  
for project implementation.

V. CONTRIBUTION OF THE GOVERNMENT  
OF THE UNITED STATESA. Funding for 1972

The United States Government,  
through USAID/Peru will provide up  
to \$62,861 to finance the activities  
described under Article IV of this  
Agreement.

B. Future Funding (1973-74)

Annex No 2 is the budget  
which indicates the tentative funding  
support to be provided over the life-  
time of this Agreement.

VI. CONTRIBUTION OF THE GOVERNMENT  
OF PERU

The Government of Peru through  
CRYRZA, will provide the leadership  
in carrying out the proposed projects

- Un Experto en Producción de  
Aves, porcinos o Cuyes.

- Un Especialista en Alimentos  
balanceados.

- Un Veterinario

- Un organizador Cooperativo.

C. Lleve a efecto dentro del Perú  
adiestramientos en métodos de produc-  
ción de aves, porcinos o cuyes para 60  
campesinos por un período de 30 días.

D. Compre los equipos necesarios  
para establecer una Granja Experimental  
en cada una de las comunidades selec-  
cionadas para ejecución del proyecto.

V. APORTE DEL GOBIERNO DE LOS ESTADOS  
UNIDOSA. Fondos para 1972

El Gobierno de los Estados Unidos  
a través de USAID/Perú proveerá hasta  
la cantidad de US\$ 62,861 para financiar  
las actividades descritas en el Artículo  
IV de este Convenio.

B. Financiamiento Futuro (1973-74)

El Anexo No 2 contiene un pre-  
supuesto que indica el nivel de finan-  
ciamiento tentativo a ser provisto a  
través del término de este Convenio.

VI. APORTE DEL GOBIERNO DEL PERU

El Gobierno del Perú a través de  
CRYRZA proveerá el liderato en llevar  
el proyecto y proveerá los recursos

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

PROJECT AGREEMENT  
BETWEEN AID AND

CRYRZA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF  
PERU

1. Project/Activity No.  
527-11-810-118

PAGE 7 OF 13 PAGES

2. Agreement No.  
Thirty

3.  Original or  
Revision No. \_\_\_\_\_

3. Project/Activity Title

COMMUNITY & LOCAL GOVERNMENT DEVELOPMENT

and will provide the supplementary resources necessary to carry out the activities listed under Article IV.

suplementarios necesarios para efectuar las actividades enumeradas bajo el Artículo IV. de este Convenio.

VII. FISCAL PROVISIONS

VII. REGLAMENTOS PARA LOS DESEMBOLSOS

CECALADA will be advanced funds under this Agreement in an amount not to exceed operating requirements for a period of 90 days. The advance request will be in accordance with line items of the approved budget and will be accompanied by a completed Payment Voucher form SF-1034, and three copies.

CECALADA bajo este convenio recibirá un adelanto inicial de fondos para cubrir sus necesidades bajo el Proyecto por un período que no exceda a los 90 días. La solicitud para el adelanto estará en concordancia con los renglones específicos enumerados en el presupuesto aprobado para el proyecto y se someterá con un Comprobante de Pago (Formulario N° 1034 en triplicado).

Subsequent advances may be granted for additional 90 days periods in accordance with the following procedure:

Los adelantos siguientes para cubrir períodos de 90 días se registrarán por el siguiente procedimiento:

1. Approximately 30 days before the date when additional funds are needed, the Grantee will prepare and submit a "No Pay Voucher" and supporting documentation which will serve to liquidate that part of the advance expended.

1. Aproximadamente con 30 días de antelación a la fecha en que se necesiten los fondos, el Donatario preparará y someterá a USAID un Comprobante Pro-Forma de Gastos "Voucher No Pagar", con la documentación pertinente, el cual se utilizará para liquidar aquella porción del adelanto que haya sido gastada a esa fecha.

2. The following certificate will be made part of each "No Pay Voucher":

2. Cada Comprobante Pro-Forma "Voucher No Pagar" será certificado de la siguiente manera:

"The undersigned hereby certifies: (1) that payment of the sum claimed under this voucher is proper and due under the terms of the Grant and (2) that the information on the fiscal report is correct and

"El infrascrito por la presente certifica: (1) que el pago de la suma reclamada bajo este comprobante es correcta y vencida bajo los términos del donativo y (2) que la información de contabilidad es correcta y que cualquier

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

PROJECT AGREEMENT  
BETWEEN AID AND

CRYRZA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF  
PERU

1. Project/Activity No.

527-11-810-118

2. Agreement No.

Thirty

3. Project/Activity Title

COMMUNITY & LOCAL GOVERNMENT DEVELOPMENT

PAGE 8 OF 13 PAGES

3.  Original or

Revision No. \_\_\_\_\_

that such detailed supporting information as the USAID may require will be furnished by the CECALADA promptly to the USAID upon request".

información detallada que la USAID pudiera requerir le será suministrada por CECALADA tan pronto como ésta le sea solicitada."

By: \_\_\_\_\_

Por: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Título: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

3. A new advance request, in the format described for the initial advance, for an additional 90 days period will be prepared and submitted with the "No Pay Voucher"; and which will be reduced by any unused funds estimated to be remaining from the previous advance period.

3. Una nueva solicitud de adelanto de fondos, en la forma descrita para el adelanto inicial, por un período adicional de 90 días, será preparada y sometido con el Comprobante Pro-Forma "Voucher No Pagar". La cantidad de cualquier fondo no utilizado que se estiman remanentes del período anterior será deducida de los adelantos subsiguientes.

CECALADA will keep full and complete records and books of account in accordance with generally accepted Peruvian accounting principles covering the financial details applicable to the USAID contribution.

CECALADA mantendrá registros y records de contabilidad completos y totales dentro de las normas contables aceptables en el Perú cubriendo los detalles financieros correspondientes a la contribución de USAID.

Vouchers submitted for the disbursement of expenses authorized by this Agreement should be clearly marked "Expenses for Project Agreement N° 30".

Aquellos comprobantes de pago para cubrir gastos autorizados por este Convenio deben estar claramente marcados "Gastos para el Convenio N° 30".

To the extent that CECALADA expends funds provided by this Agreement for purposes determined by USAID/Peru to be other than those authorized by the Agreement, the grantee agrees to promptly refund or pay to the Office of the Controller of USAID/Peru funds equal to such unauthorized expenditures.

En el caso de que CECALADA utilizara los fondos provistos bajo este Convenio para sufragar otros gastos que los autorizados bajo el mismo por USAID/Perú, éste acuerda pagar o reembolsar a la brevedad posible a la Oficina del Contralor de USAID/Perú una cantidad igual a los gastos no autorizados.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

PROJECT AGREEMENT  
BETWEEN AID AND

CRYRZA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF

1. Project/Activity No.

527-11-810-118

2. Agreement No.

Thirty

3. Project/Activity Title

COMMUNITY &amp; LOCAL GOVERNMENT DEVELOPMENT

PAGE 9 OF 13 PAGES

3.  Original or  
Revision No. \_\_\_\_\_PROAG  
CONTINUATION  
SHEET

ANNEX \_\_\_\_\_

A final voucher must be submitted within 30 days after the expiration or termination of the Agreement.

Un comprobante de pago final será sometido a USAID/Perú por el Donatario dentro de los 30 días posteriores a la terminación o expiración del Convenio.

VIII. CONTRIBUTION BY OTHER DONORS

CECALADA will in cooperation with its affiliated cooperatives, defray the costs of operating and maintenance of the experimental farms which is estimated at \$6,000 per farm.

VIII. APORTE DE OTROS DONANTES

CECALDA en colaboración con sus cooperativas afiliadas, sufragará los costos de operación y mantenimiento de las granjas experimentales, los cuales han sido estimados en un monto de US \$6,000 por granja.

IX. DURATION OF THE AGREEMENT

This agreement will be in force starting on the date when it is signed until 31 December 1972 provided that the Agreement may be terminated by either party by giving written notice to the other at least 30 days prior to termination.

IX. DURACION DEL CONVENIO

Este Convenio estará en vigencia a partir de la fecha de su firma hasta el 31 de Diciembre de 1972 sujeto al derecho de cualquiera de las partes de cancelar el mismo mediante aviso escrito con 30 días de anticipación a la otra parte.

X. SIGNATURE OF THE AGREEMENT

This Project Agreement for a grant is being signed by Brig. Gen. EP Luis La Vera Velarde, President of CRYRZA, in representation of the Government of Peru, duly authorized by Supreme Resolution N° 0348 of 12 June 1972 and Mr. Emerson Melaven, Acting Mission Director of USAID, in representation of the Government of the United States.

X. SUSCRIPCION DEL CONVENIO

Suscriben el presente Convenio de Donación, el General de Brigada EP Luis La Vera Velarde, Presidente de CRYRZA, en representación del Gobierno del Perú, debidamente autorizado por Resolución Suprema N° 0348 del 12 de Junio de 1972, y el señor Emerson Melaven, Director Interino de la Agencia para el Desarrollo Internacional en representación del Gobierno de los Estados Unidos.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_



PROJECT AGREEMENT  
BETWEEN AID AND

CRYRZA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF  
PERU1. Project/Activity No.  
527-11-810-118

PAGE 1 OF 1 PAGES

2. Agreement No.  
Thirty3.  Original or  
Revision No. \_\_\_\_\_3. Project/Activity Title  
COMMUNITY & LOCAL GOVERNMENT DEVELOPMENTANNEX IProcedure for establishment of  
Experimental Cooperative Production  
Farms.Stages

1. Preliminary field studies of the area to select the location of the projects.
2. Recruitment of technicians
3. Selection of the Personnel to be trained.
4. Purchase of equipment and materials for the experimental farms.
5. Construction of the experimental farms in the selected communities.
6. Training of campesinos.
7. Organization of the projects as cooperatives where feasible.

Description

Stage 1 - Preliminary Studies - A technical team contracted by CECALADA will survey the area proposed for the project and determine its feasibility, establishing details of the project and making a tentative selection of the communities which will participate.

ANEXO IProcedimiento para Establecer Granjas  
Cooperativas Experimentales de Pro-  
ducciónEtapas

1. Estudios Preliminares del área para seleccionar las ubicaciones de los proyectos.
2. Reclutamiento de Técnicos.
3. Selección de personal a ser adiestrado.
4. Compra de equipo y materiales para las granjas experimentales.
5. Construcción de las granjas experimentales en comunidades seleccionadas.
6. Adiestramiento de campesinos.
7. Organización de los proyectos en cooperativas donde sea factible.

Descripción

Etapas 1 - Estudios Preliminares - Un equipo técnico contratado por CECALADA encuestará el área propuesta para el proyecto para determinar su factibilidad, establecer los detalles del mismo y hacer una selección tentativa de las comunidades que participarán.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

PROJECT AGREEMENT  
BETWEEN AID AND

CRYRZA

AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF  
PERU

1. Project/Activity No.

527-11-810-118

PAGE 11 OF 13 PAGES

2. Agreement No.

Thirty

3.  Original or  
Revision No. \_\_\_\_\_

3. Project/Activity Title

COMMUNITY &amp; LOCAL GOVERNMENT DEVELOPMENT

PROAG  
INTINUATION  
SHEET

ANNEX A

Stage 2 - CECALADA will recruit the personnel necessary to implement the project ensuring that it will be available in time to make the selection of campesinos to be trained.

Stage 3 - Selection of Trainees - The technicians, under CECALADA's supervision, will select the campesinos who are going to be trained ensuring that these can absorb the training and can implement the project later on.

Stage 4 - Purchase of equipment and materials necessary for the Experimental Farms. As soon as the technicians have been recruited, the purchase of the necessary equipment will be initiated to insure that it will be available on time to carry out the training for the campesinos.

Stage 5 - Construction of the Experimental farms. Under the supervision of the technicians and using self-help methods for construction, the experimental farms are built in the communities previously selected.

Stage 6 - Training of campesinos in the farms. The campesinos in the selected localities are brought to the Experimental Farms for training in production methods for a period of 30 days.

Stage 7 - Organization of Pilot Coop Projects. Using the campesinos who have been trained as the basis for the organization, CECALADA will try to organize the farms as cooperative businesses, where feasible.

Etapa 2 - CECALADA reclutará el personal necesario para ejecutar el proyecto, asegurándose que estará disponible a tiempo para hacer la selección de los campesinos a ser adiestrados.

Etapa 3 - Selección de Adiestrandos - Los técnicos bajo la dirección de CECALADA seleccionarán a los campesinos que van a ser adiestrados asegurándose que éstos pueden absorber la instrucción y puedan posteriormente implementar los proyectos.

Etapa 4 - Compra del Equipo y materiales necesarios para una Granja Experimental. Tan pronto como los técnicos han sido reclutados se comenzará la compra del equipo necesario para asegurarse que éste estará disponible al completarse el adiestramiento de los campesinos.

Etapa 5 - Construcción de las Granjas Experimentales. Bajo supervisión de los técnicos del proyecto y empleando sistemas de auto-ayuda, se procede a la construcción de las granjas experimentales en las localidades previamente seleccionadas.

Etapa 6 - Adiestramiento de los Campesinos en las Granjas. Los campesinos de localidades ya seleccionadas serán traídos a las granjas Experimentales para recibir un adiestramiento en métodos de producción por 30 días.

Etapa 7 - Organización de Proyectos Pilotos Cooperativas.

Utilizando los campesinos que han sido adiestrados como base para las acciones del grupo, CECALADA tratará de organizar las granjas en empresas cooperativas donde sea factible.

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

TITLE: \_\_\_\_\_

**ANNEX N° 2 - ESTIMATED BUDGET**  
**ANEXO N° 2 - PRESUPUESTO ESTIMADO**

No	Activity - Actividad	1972	1973	1974	Total
1	Preliminary Field Studies Estudios de Campo Preliminares	130,140	-	-	130,140
2	Local Transportation 40 persons e/o S/. 900. Transporte Local - 40 personas c/u S/. 900	36,000	36,000	36,000	108,000
3	Food and Lodging - 40 persons for 30 days - e/o S/100 per day Manutención y Alojamiento - 40 per- sonas por 30 días c/u S/. 100 por día	120,000	120,000	120,000	360,000
4	Training Material - S/. 150 per person x 40 Material de Adiestramiento S/. 150 por persona x 40	6,000	6,000	6,000	18,000
5	Team for Technical Assistance Equipo de Asistencia Técnica	1,260,000	1,260,000	1,260,000	3,780,000
	1 Project Director Director del Proyecto	300,000			
	1 Production Specialist Técnico de Producción	240,000			
	1 Veterinary Veterinario	240,000			
	1 Feed Grains Spec. Esp. Alimentos Balanceados	240,000			
	1 Organizer/Adminis. Organizador/Adminis.	240,000			

1. Project/Activity No. 527-11-810-118  
 2. Agreement No. Thirty  
 3.  Original or Revision No.

PROJECT AGREEMENT  
 BETWEEN AND AND  
 CRYZA  
 AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF  
 PERU

AID 1200-1A  
 (2-53)  
 PROAG  
 CONTINUATION  
 SHEET  
 ANNEX A

COMMUNITY & LOCAL GOVERNMENT DEVELOPMENT

For the Agency for International Development

For the Cooperating Government or Agency

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_  
 TITLE: \_\_\_\_\_

SIGNATURE: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_  
 TITLE: \_\_\_\_\_

**PROJECT AGREEMENT  
BETWEEN AID AND  
CRYRZA**  
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF  
PERU

1. Project/Activity No.  
527-11-810-118  
2. Agreement No.  
Thirty  
3. Project/Activity Title

PAGE 13 OF 13 PAGES  
3.  Original or  
Revision No.

**COMMUNITY & LOCAL GOVERNMENT DEVELOPMENT**

Nº	Activity - Actividad	1972	1973	1974	Total
6	Equipment and Materials Materiales y Equipos	1,174,770	776,802	862,304	2,813,876
	- Breeding Hogs & Sows Marranas y Sementales	500,000			
	- Food Alimentos	414,770			
	- Construction Materials Materiales de Construc.	80,000			
	- Sanitary Equipment Equipo Sanitario	30,000			
	- Transportation (Motorcycle Trail-2) Movilidad (Motocic- letas tipo Trail-2)	150,000			
		2,726,910	2,198,802	2,284,304	7,210,016

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_

SIGNATURE: \_\_\_\_\_  
TITLE: \_\_\_\_\_

DATE